

Distr.  
GENERAL

## مجلس الأمن



S/19989  
6 July 1988  
ARABIC  
ORIGINAL : ENGLISH

رسالة مؤرخة في ٦ تموز/يوليه ١٩٨٨ موجهة الى  
رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم بالنيابة  
للولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة

وفقا للمادة ٥١ من ميثاق الأمم المتحدة ، أود إبلاغكم ، نيابة عن حكومتي ، أن قوات الولايات المتحدة مارست حقها المتأصل في الدفاع عن النفس بموجب القانون الدولي باتخاذها اجراءً دفاعياً رداً على هجوم من جانب جمهورية ايران الاسلامية ضد قوات الولايات المتحدة التي تعمل بصورة قانونية في مياه الخليج الفارسي الدولية .

ففي ٢ تموز/يوليه ١٩٨٨ ، أرسل الطراد الامريكي "فانسين" ، الذي كان يعمل في المياه الدولية بالخليج الفارسي ، طائرة عمودية في دورية استطلاعية في المجال الجوي الدولي استجابة لدلائل تشير الى تجمع اشئ عشر زورقا صغيرا ايرانيا لمهاجمة السفن التجارية المحايدة . وفي حوالي الساعة ٢/١٠ من صباح يوم ٢ تموز/يوليه ١٩٨٨ (بتوقيت الولايات الشرقية) ، أطلقت مجموعة من طائرات الحراسة الايرانية النيران على الطائرة العمودية التابعة للولايات المتحدة . وقد عادت الطائرة العمودية فورا ، دون أن ترد على النيران ، الى الطراد "فانسين" ، الذي كان يبعد مسافة عشرة أميال بحرية عن مسرح الحادث وقت وقوعه . وفي حوالي الساعة ٢/٤٢ من صباح اليوم (بتوقيت الولايات الشرقية) ، وأثناء اقتراب الطراد "فانسين" وسفينة بحرية أخرى تابعة للولايات المتحدة من مجموعة الزوارق الصغيرة الايرانية ، اتجهت أربعة زوارق على الأقل من الزوارق الصغيرة نحو السفينتين الحربيتين الامريكيتين وبدأت تطبق عليهما . وعندئذ أطلقت كلتا السفينتين الامريكيتين النيران على الزوارق الصغيرة ، فأغرقتا اثنتين منها وأصابتا زورقا ثالثا . وفي أثناء رد الولايات المتحدة على الهجوم الايراني ، أطلق الطراد "فانسين" النيران دفاعا عن النفس على ما كان يعتقد أنه طائرة عسكرية ايرانية معادية ، بعد أن أرسل تحذيرات متكررة (لم تستجب لها الطائرة) . ومن دواعي الاسف أن الطراد "فانسين" أسقط الطائرة المدنية الايرانية . وكما قال الرئيس ريغان ، "هذه مأساة انسانية مروعة" . وتأسف الولايات المتحدة أسفا

بالفا لما حدث من خسارة مفاجئة في الأرواح ، وهي تجري تحقيقا كاملا في الحادث .  
وستعاون الولايات المتحدة أيضا من جميع النواحي المناسبة مع أي تحقيق في الحادث  
تجريه منظمة الطيران المدني الدولي .

وتظل سياسة حكومتي هي عدم العمل على الدخول في مواجهة عسكرية مع جمهورية  
إيران الإسلامية أو توسيع نطاق النزاع في المنطقة .

والاجراءات التي اتخذتها قوات الولايات المتحدة ردا على مهاجمة زوارق  
ايرانية صغيرة لها هي اجراءات اتُخذت وفقا لحقنا المتأمل في الدفاع عن النفس ،  
كما هو معترف به في المادة ٥١ من ميثاق الأمم المتحدة . وتؤكد الخسارة المفجعة في  
الأرواح التي نجمت عن هذه الاجراءات الأخطار التي يمثلها استمرار حرب الخليج ، وهي  
السبب الجذري للتوتر والعنف في المنطقة ، كما تؤكد الحاجة وضع نهاية مبكرة لهذا  
النزاع المجرد من أي معنى . وتطلب الولايات المتحدة مرة أخرى الى المجتمع الدولي ،  
ولا سيما أعضاء مجلس الأمن ، الانضمام إلينا في عملية مضاعفة لجهودنا الرامية الى  
إنهاء الحرب في أقرب وقت ممكن وإعادة السلم والأمن الى المنطقة ، عن طريق تنفيذ  
قرار مجلس الأمن ٥٩٨ (١٩٨٧) تنفيذا كاملا وسريعا .

وأطلب منكم تميم نص هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) هيربرت س . أوكون

السفير

الممثل الدائم بالنيابة